

**Mit dem Porsche unterwegs**

■ Mit einer mobilen und in Zusammenhang mit der FH für Design, Coburg, neu ausgestatteten 130 m<sup>2</sup> großen Fürstensuite hat das Pflaums Posthotel, Pegnitz, eine neue Attraktion, die auch für das WM-Jahr gebucht werden kann. Derzeitige Belegungsrate: 95 %.

■ Auf dem ehemaligen Gelände des Bundesrechnungshofes in Frankfurt soll 2007 ein 4-Sterne Solis Hotel eröffnen, mit ca. 350 Zimmern, Spa, zwei Restaurants, Tagungsräumen, Ballsaal und TG.

■ Der Lenkerhof, Simmental/Schweiz, wurde zum „Gault Millau Hotel 2005“ gekürt.

**Alle Steigenberger Hotels werden mit Reanimationsgeräten ausgerüstet. Das sind KEINE Fitnessgeräte, sondern sollen im schlimmsten Fall durch die Abgabe von Stromstößen als aktive Unterstützung bei der Herz-Lungen-Wiederbelebung eingesetzt werden.**

■ Jörg Wörther, Spitzenkoch und Witzigmann-Schüler, hat in Salzburg das Fingerfood Restaurant „carpe diem“ eröffnet. Statt „Stanitzel“ nennt er seine Kreationen aus Kartoffel-Teig, Rote Rübe, Kürbis und Polenta, Thunfisch und glaciertem Lamm „Cones“.

■ Ab September 2006 gibt es – im „NeckarPark Stuttgart“ mit seinen vielfältigen Sportangeboten – und direkt neben dem Gottlieb-Daimler Stadion in Stuttgart ein neues Hotel: Scandic by Hilton. Eine Kombination von nordisch frischem und exklusivem Hilton Standard im skandinavischen Stil.

■ „Ostern 2006 wird das Elysée Hotel in Hamburg zum besten Hotel Deutschlands aufgestiegen sein“. Das sagt Eugen Block (Blockhaus/Steakhouse), nachdem er mindestens 100 Mio. Euro in den Umbau gesteckt hat.

■ Der Deisesheimer Hof, Deisesheim, hat seine Zugehörigkeit zum Relais & Châteaux nach 12 Jahren gekündigt. Grund: Unterschiedliche Auffassung über...

Tausende von kleinen, glitzernden Lämpchen lassen den Kudamm als funkelnde Allee erstrahlen, urige Weihnachtsmärkte über alle Viertel der Stadt verteilt wickeln Berlin in eine Duftwolke aus gebrannten Mandeln und würzigem Glühwein, die Weihnachtsdekorationen der prachtvollen Galerien und Edelboutiquen machen das Weihnachtsshoppen zu einem unvergesslichen Erlebnis. Zur schönsten Zeit des Jahres präsentiert sich nicht nur Berlin von seiner exklusivsten Seite, sondern auch eines der elegantesten Hotels der Welt – das THE REGENT BERLIN.

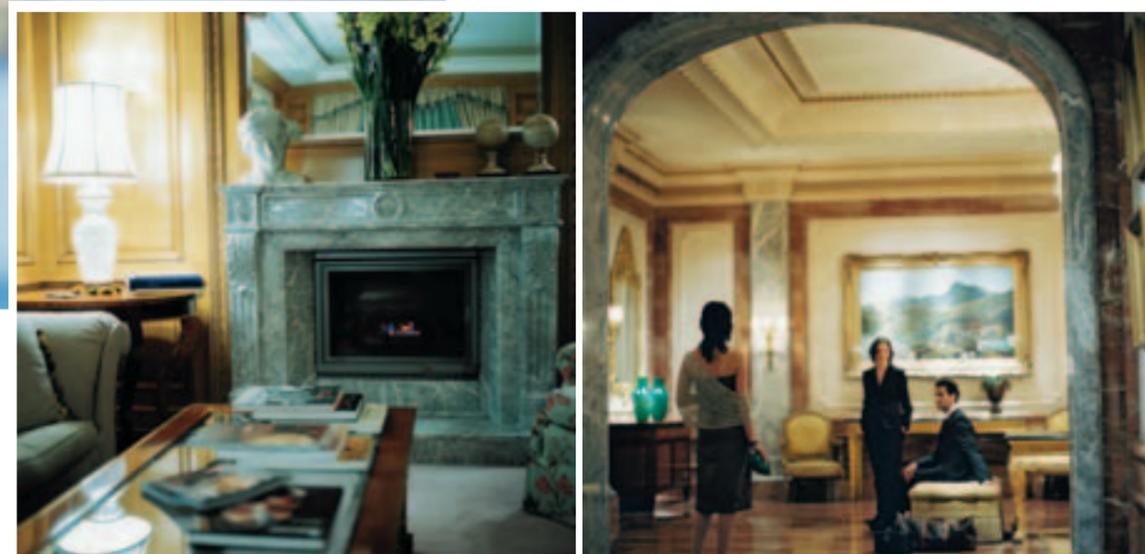
Genau wie die Stadt selbst lädt das The Regent Berlin jetzt dazu ein, die schönen und schillernden Seiten des Lebens zu genießen. Bereits direkt nach der Ankunft in der stilvollen Lobby des THE REGENT BERLIN findet der Gast alles vor, was von einem international führenden Fünf-Sterne-Haus erwartet wird. Der hoteleigene Luxus spricht alle Sinne an: vom freundlichen Service über die großzügigen Gästezimmer mit modernster Kommunikationstechnik, über den Fitness-Bereich, das voll ausgestattete Businesscenter, die stimmungsvolle Bar bis hin zum eleganten Konferenz- und Veranstaltungsrahmen – überall Eleganz bis ins Detail. Die edle Geschmacksvielfalt des in Deutschland einzigartigen Gourmet-Fischrestaurants „Fischer's Fritz“ vervollständigt den Aufenthalt im THE REGENT BERLIN.

Das Haus mit seinem ruhigen Innenhof hat mit 204 Zimmern eine überschaubare, intime Größe. Auch wenn das exquisite Interieur, die klassische Eleganz und der Komfort des THE REGENT BERLIN dazu verführen könnten, das Hotel gar nicht zu verlassen, befinden sich exklusive Einkaufsmöglichkeiten nur wenige Minuten zu Fuß entfernt in der Friedrichstraße und am Potsdamer Platz. Der historische Gendarmenmarkt mit seinem berühmten Konzerthaus und den beiden prächtigen Domen liegt direkt vor der Haustür.

Berlin bietet eine unübertroffene Vielfalt an kulturellen und historischen Highlights. Verbunden mit einem Aufenthalt im THE REGENT BERLIN werden hier unvergessliche Momente bereitet. Zur feierlichsten Zeit des Jahres bietet das THE REGENT BERLIN luxuriöse Advents- und Weihnachtsspecials. Warum nicht mal den Jahreswechsel im Rahmen einer einmaligen Silvestergala im THE REGENT BERLIN zelebrieren? ▼

Tel.: +49(0)30/2 03 38

Weitere Informationen unter: [www.theregentberlin.com](http://www.theregentberlin.com)



# EIN LUXUSFEST FÜR ALLE SINNE

Berlin zur Weihnachtszeit

THE  
*Regent*  
BERLIN

# TRAVEL CHARME STRANDIDYLL HERINGSDORF

Stilvolle Eleganz mit  
mediterranem Flair



**WO DIE KARIBIK AUF SYLT TRIFFT,  
IST MAN ZIEMLICH NAH AM PARADIES**

Wohnen, Sport, Wellness, Restaurant und Hafen – kombiniert auf einem Gelände



Das Resort Schwielowsee – eine 7 Hektar große Ferienanlage direkt am Ufer des Schwielowsees, nur 19 km von Berlin und 6 km von Brandenburgs Landeshauptstadt Potsdam entfernt. Vom Hotel Seaside Garden erschließen Sie das Resort-Gelände durch das Feriendorf bis hinunter zum haus-eigenen Hafen mit seinem Hafenrestaurant Ernest – eine Hommage an den Schriftsteller Ernest Hemingway. Alle 124 Zimmer des Hotels, die Ferienhäuser und Pfahlhäuser haben einen ganz individuellen Einrichtungsstil gefunden. Die Triologie aus maritimem Blau-Weiß, die lebendige Farbigekeit der Karibik oder auch die

sanften Farbnuancen des Hampton-Stils lassen die Besucher in eine andere Welt entfliehen. Der größte Teil der Zimmer bietet den weiten Blick über den Schwielowsee, was besonders in den Abendstunden zu einem anregenden Naturerlebnis wird. Vom Bogenschießen über Rundflüge mit dem Wasserflugzeug bis zu Yoga- und Meditationskursen findet hier jeder Gast Erholung und Entspannung. Das 850 m<sup>2</sup> große Wellness-Areal des Hauses wird den Ansprüchen des exklusiven Wellness-Gastes gerecht: Die Philosophie „TAO-LIFE – Der Weg zu innerer Harmonie“ steht über dem gesamten Wellness-Kon-

zept. Erlebnisduschen, Schwimmbad mit Sprudeldüsen, Wasserfall und Liquid Sound, Saunalandschaft, asiatisches Dampfbad und japanisches Blütenbad kombiniert mit Anwendungen der traditionellen chinesischen Medizin sind nur Auszüge aus dem umfangreichen Wellness-Programm am Schwielowsee. Eine ganzheitliche Regeneration von Körper und Geist ... ziemlich nah am Paradies! ▼  
Resort Schwielowsee, Am Schwielowsee 117, D – 14542 Werder/ OT Petzow  
Tel.: 0 33 27/56 96-0, Fax: 0 33 27/56 96-999  
E-Mail: office@resort-schwielowsee.de  
Internet: www.resort-schwielowsee.de

Foto: Hotel Schwielowsee



Schon Winston Churchill sagte: „Man soll dem Leib etwas Gutes bieten, damit die Seele Lust hat drin zu wohnen.“ Das Strandidyll, ein Travel Charme Hotel, bietet Wohlgefühl-Atmosphäre in allen Bereichen. Edles Ambiente, perfekter Service und gastronomische Höchstleistungen sind eine ideale Voraussetzung für das Besondere. Die hohe Kunst der haute cuisine erwartet den Gast in allen Restaurants, sei es im „Belvedere“ direkt unter der Glaskuppel, im

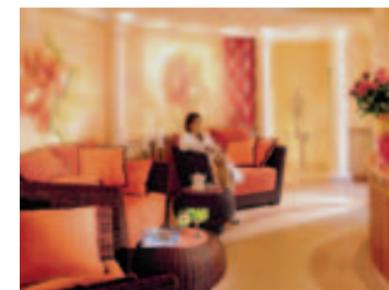


Foto: Marion Büstorf

Restaurant „Giardino“, einem architektonischen Kleinod, oder im Wintergarten mit wunderschönem Blick auf die einmalige Gartenlandschaft des Hotels. Im Wellness-Bereich, ganz im exquisiten Wohnzimmerdesign gehalten, findet man auf drei Etagen bis hin zu Ayurveda fast alles für Entspannung, Wohlbefinden und Schönheit. Die Pool-Landschaft bietet ganzjährig wohlt temperierte Wasserfreuden. Lassen Sie die Seele baumeln bei dezenter Pianomusik am knisternden Kamin in der Hotellobby, und einen schönen Tag ausklingen mit einem guten Drink in der traditionellen Bar-Atmosphäre der Club-Bar.

▼ Marion Büstorf

Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.travel-charme.com](http://www.travel-charme.com)  
Tel.: 038378/4760

■ Das Crowne Plaza, Heidelberg, wurde mit dem innerhalb der Interconti-Gruppe vergebenen „Quality Excellence Award 2004“ ausgezeichnet.

■ Ende 2007 beginnen die Bauarbeiten am Opernplatz in Frankfurt. Hier soll ein Mandarin Oriental Hotelkomplex unterschiedlicher Bauhöhe entstehen, mit einem 2.000 m<sup>2</sup> aufwendigen Spa-Bereich, ca. 150 Zimmern und Suiten, einem Ballsaal für 400 Personen sowie Büro- und Praxisräumen.

#### 4 PFOTEN UND 5 STERNE

In deutschen Spitzenhotels sind Vierbeiner immer beliebter – und müssen dafür bezahlen. Teuer ist es im Ritz-Carlton, Wolfsburg: 125 Euro Pauschale für eine Übernachtung oder zwei Wochen; nur ins Restaurant darf Pico nicht. Im Adlon, Berlin, kostet der Hundtagessatz 50 Euro, das Dog-sitting 15 Euro/Std. Im Brenner's, Baden Baden, zahlt Herrchen für seinen Vierbeiner nur zwischen 16 und 35 Euro pro Tag. Heinz Winkler, Aschau, erlaubt, was sonst überall verboten ist – der Vierbeiner darf mit und unter dem Tisch auf was Leckerer warten, das zufällig von Herrchens Tisch fällt.

■ Ende des Jahres wird im Berliner Stadtteil Schöneberg am Nollendorfplatz „Goya“, der wohl größte Club in Deutschland, eröffnet: 13 Meter Deckenhöhe, 450 m<sup>2</sup> Hauptebene, zwei umlaufende Balkonetagen, diverse Bars, Restaurants und Lounges mit venezianischen Leuchtern und echten (!) Kerzen. Mehr Infos unter [www.goya-berlin.de](http://www.goya-berlin.de)

■ Mitte Dezember eröffnet in Kitzbühel nach über dreijähriger Bauzeit das Arosa-Hotel mit über 150 Zimmern und einem 3.000 m<sup>2</sup> großen Spa-Bereich.

■ Endlich können im Le Méridien Stuttgart die renovierte 250 m<sup>2</sup> große Präsidenten-Suite und die etwas kleinere Diplomatic-Suite wieder gebucht werden.

#### ZUM GOLFSPORT

■ In Bad Wildbad im Nordschwarzwald gibt es einen Naturgolfplatz der besonderen Art. Auf neun natur belassenen Bahnen gilt es nicht einzulochen, sondern Hindernisse wie z.B. Baumstämme, Wurzeln oder einen Leiterwagen zu treffen. E-Mail: [hotel-landgasthof.anker@t-online.de](mailto:hotel-landgasthof.anker@t-online.de)

■ Das Grand Hotel Bad Ragaz eröffnete eine neue 9-Loch Golfanlage „Heidiland“ direkt an der bestehenden 18-Loch Anlage. Der GC wird übrigens dieses Jahr 100 Jahre alt. Gratulation.



# STERNSTUNDEN

## im Wald- & Schlosshotel Friedrichsruhe

*Im Herzen von Hohenlohe lädt das Wald- & Schlosshotel Friedrichsruhe zu Ruhe und Entspannung auf höchstem Niveau ein.*

Das elegante Hotel mit 43 Zimmern, Suiten und Appartements, ausgestattet mit neuestem Komfort, großzügigen Bädern, Minibar und TV, bezaubert jeden Gast durch das persönliche Engagement der ausgezeichneten Mitarbeiter, den zuvorkommenden Service und die hohe Exklusivität.

Das Gourmetrestaurant Friedrichsruhe gilt als Mekka für Genießer und Feinschmecker. Für höchste kulinarische Genüsse ist der

Hotelier und mehrfach ausgezeichnete „Maitre de cuisine“ Lothar Eiermann verantwortlich.

*Im Dezember 2005 und im Januar 2006 finden an folgenden Terminen unsere Kochkurse statt, mit dem Thema:*

*„Fingerfood und Amuse bouche, sehr gut, aber nicht so kompliziert“*

Die Kurse beginnen jeweils donnerstags um 16.00 Uhr und enden am Freitagabend:

- |                  |      |
|------------------|------|
| Termine:         |      |
| 08./09. Dezember | 2005 |
| 05./06. Januar   | 2006 |
| 12./13. Januar   | 2006 |
| 19./20. Januar   | 2006 |
| 26./27. Januar   | 2006 |

Der Preis für die Kochkurse inklusive aller Speisen, Getränke, Rezeptordner und Urkunde beträgt 455 Euro.

Die Schönheitsfarm „Kraft & Kern“ mitten im idyllischen Schlosspark bietet wunderbare Rahmenbedingungen zum Tanken neuer Energie. Die neu entwickelte San Vino-Therapie ist ein Highlight im vielfältigen Angebot. Nur 100 Meter vom Hotel entfernt bietet der Golfplatz des Golf Club Heilbronn-Hohenlohe paradiesische Voraussetzungen für den passionierten Golfer. ▼

Wald- & Schlosshotel Friedrichsruhe  
D - 74639 Friedrichsruhe  
Tel.: 0 79 41/6 08 70, Fax: 0 79 41/6 14 68  
E-Mail: hotel@friedrichsruhe.de  
Internet: www.friedrichsruhe.de

Foto: Wald- & Schlosshotel Friedrichsruhe

# WOHNEN MIT RITZ-CARLTON-SERVICE BERLIN · POTSDAMER PLATZ

Die Lobby der Parkside Apartments



Die Fassade der Parkside Apartments



Exzellenter Service zuhause



Luxuswohnungen von 150 bis 315 qm, gestaltet vom Londoner Architekten David Chipperfield.

Kunst und Kultur, exklusives Shopping und Gastronomie in unmittelbarer Nachbarschaft.

Politik und Wirtschaft – und dazu Entspannung im Tiergarten direkt vor der Haustür.

Sie können in 1 Minute im Tiergarten sein, in 3 Minuten in der Philharmonie, in 5 Minuten am Brandenburger Tor ... oder einfach zuhause das Leben genießen ... Es ist ein gutes Gefühl, ein Parkside Apartment zu besitzen. Markant. Modern. Mittendrin.

www.parkside-apartments.de  
ZABEL · FRASSEK · BÖHMKE Immobilienberatung  
Tel. +49 (0) 30 22 00 23 88

PARKSIDE APARTMENTS  
BERLIN · POTSDAMER PLATZ



*Caractère, Charme, Calme, Cuisine und Courtoisie prägen eine würdige Mitgliedschaft in der Relais & Châteaux Hotelvereinigung. Im oberbayerischen Hotel Alpenhof Murnau können Gäste diese Philosophie auf alpenländische Art erleben. Eine gute halbe Stunde mit dem Auto von München entfernt, eingebettet in eine malerische Naturlandschaft, bietet dieses eher gemütliche Landgasthaus als Hotel Entspannung, Wellness und Genuss pur.*

Kulturfreunde kommen in Oberbayern ebenso auf ihre Kosten wie Naturliebhaber, Sportbegeisterte und Erholungssuchende. Gabriele Münter, Wassily Kandinsky und Franz Marc gründeten hier einst den „Blauen Reiter“ und ließen sich zu zahlreichen berühmten Kunstwerken inspirieren. Das Murnauer Moos ist das größte zusammenhängende Naturschutzgebiet in Europa und lädt mit ausgedehnten und gut beschilderten Wanderwegen zu romantischen Spaziergängen, zu Nordic Walking und Radtouren ein. Auch die kleinen Gäste sind im Alpenhof Murnau herzlich willkommen und genießen sowohl im Hotel als auch im Restaurationsbereich Vergünstigungen. Für sie wurde ein spezielles Programm zusammengestellt. Die stilvoll eingerichteten Zimmer und Suiten sind komfortabel ausgestattet und verfügen alle über

einen Südbalkon mit herrlichem Blick auf die bayerischen Alpen. Im mit einem Michelin-Stern ausgezeichneten Gourmetrestaurant Reiterzimmer und im Hofmann's Restaurant oder auch auf der Sonnenterrasse zelebriert Chefkoch Thilo Bischoff seine Kunst und verwöhnt die Gäste mit kreativen Genusserlebnissen und täglich wechselnden Menüs. Für Veranstaltungen privater oder geschäftlicher Art stehen im Alpenhof Murnau mehrere stilvolle Räume mit integriertem Foyer und einem Gartenhof zur Verfügung.

Im Wellness-Bereich des Alpenhofs Murnau, in dem spezielle Arrangements zur Regeneration und Vitalisierung angeboten werden, lassen sich die Gäste in einer Oase der Erholung richtig verwöhnen. Neben den klassischen Behandlungen erleben sie dort ein Medical-Wellness, welches eine neue Form der Entspannung darstellt, wo Wellness und komplementäre Medizin die Harmonie von Körper, Geist und Seele zu neuer Gelassenheit, Gesundheit und Lebensfreude führen. ▼

Alpenhof Murnau, Ramsachstrasse 8  
D-82418 Murnau  
Tel.: +49 (0) 88 41/491-0  
Fax: +49 (0) 8841/491-100  
E-Mail: [info@alpenhof-murnau.com](mailto:info@alpenhof-murnau.com)  
[www.alpenhof-murnau.com](http://www.alpenhof-murnau.com)

## \*\*\*\*\* DER ALPENHOF MURNAU: PURER GENUSS IN MALERISCHER NATUR

### ARRANGEMENT

#### „Wintertraum im Alpenhof“

3 Nächte wohnen – 2 Nächte zahlen

Buchen Sie die Zimmerkategorie Ihrer Wahl, wir schenken Ihnen eine Übernachtung inklusive Frühstück. Legen Sie eine schöpferische Pause ein und lassen Sie bei uns die Seele baumeln.

#### Dieses Arrangement umfasst:

- \* 3 Übernachtungen in einem unserer stilvoll eingerichteten Zimmer
- \* reichhaltiges Frühstücksbuffet
- \* freien Eintritt in unsere Moosberg Therme mit Schwimmbad, Sauna, Tepidarium und Fitnessraum

Die dritte Übernachtung in diesem Arrangement ist auf Einladung des Hauses.

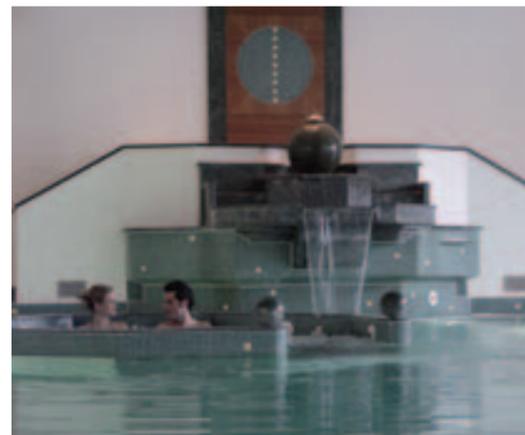
- \* Das Angebot ist nicht kumulierbar
- \* gültig in der Zeit von 01. November 2005 bis 09. April 2006 (außer 20. Dezember 2005 bis einschließlich 05. Januar 2006)



Foto: Hotel Alpenhof Murnau

hoteltipps

## LUXUS ÜBER DEN DÄCHERN VON MÜNCHEN



### Zu Weihnachten & Silvester im Arabella Sheraton Grand Hotel München

Für private Feierlichkeiten sind die vier Luxus-Suiten im 21. Stock wie geschaffen. Ein exquisites Buffet, Champagner, erlesene Weine, Longdrinks und vieles mehr sind im Preis inbegriffen. Getrüffelte Gänseleber mit Entenbrust, Hummer und Jacobsmuscheln auf Wasabisotto sind nur zwei von sechs exquisiten Gängen, die Thomas Knab

Das Fünf-Sterne Luxushotel bietet seinen Gästen an den Festtagen ein glamouröses Programm. Sowohl Gourmets als auch Feierfreudige finden den geeigneten Rahmen, um stilvoll die Weihnachtstage zu verbringen oder das alte Jahr glanzvoll zu verabschieden. An den Adventssonntagen schlemmt man ab 12.00 Uhr unter der Atriumkuppel beim „Perfect Festtagsbrunch“. Heiligabend verwöhnt Thomas Knab, Chef de Cuisine der „Ente vom Lehel“, mit einem weihnachtlichen Fünf-Gang-Menü.

Silvester feiert das Grand Hotel auf allen Ebenen. „Luxus über den Dächern Münchens“, heißt das Motto in der Tower's Lounge. In der 21. Etage genießt man bei einem atemberaubenden Blick über München kulinarische Köstlichkeiten.



abends zaubert. Zünftig mit einem bayerischen Buffet geht es im „Paulaner's Wirtshaus“ zu. Für ausgelassene Stimmung sorgt DJ Guido. In der „Ducktail's Bar“ beginnt das Silvesterprogramm mit einem dreigängigen Gourmeteller. Der Entertainer Jerry C. heizt ab Mitternacht seinen Gästen bis in die frühen Morgenstunden ein. Der „Schlummerpreis“ von 130 Euro im Einzel- oder Doppelzimmer beinhaltet Katerfrühstück, Spätabreise bis 16.00 Uhr und Eintritt in den AltiraSPA. ▼

Reservierungen unter: Festtagsbüro im Arabella Sheraton Grand Hotel München  
Arabellastr. 6, D-81925 München  
Tel: 089/92 64 86 86, Fax: 089/92 64 86 99  
E-Mail: [festbuero.grandhotel@arabellasheraton.com](mailto:festbuero.grandhotel@arabellasheraton.com)  
[www.sheraton.de/grandmunich](http://www.sheraton.de/grandmunich)

Foto: Hotel Arabella Sheraton

■ **Aufstand der Gäste in der Bühlerhöhe.** Das gab's wohl noch nie. Die Gäste sind regelrecht sauer auf die Bühlerhöhe und drohen mit Boykott. Der Hintergrund: Da ist der Eigentümer und SAP-Gründer Dietmar Hopp, Betreiber der spanischen NH-Gruppe, neben dem Direktor (einst) Reto Schumacher, dem Fünf-Sterne erfahrenen Hotelier mit Leib und Seele. Jetzt sollte renoviert werden: Hopp meint „mindestens 17 Mio.“, NH will aber nur 3 Mio. investieren. Mit diesen Peanuts ist kein 5-Sterne-Hotel auf Vordermann zu bringen. So sehen es auch die Gäste und disponieren um. Die Spanier sind leicht geschockt vor so viel Kundenbindung.

■ **Die Taittinger Familie trennte sich nicht nur von ihren Hotels** (u.a. Crillon, Paris), sondern auch von seiner Edelmarke Taittinger Champagner. Ob nun bei Starwood Taittinger ausgeschenkt wird, bleibt abzuwarten.



■ **Vom 19.–27.11. findet im Tegernseer Tal das 3. Gourmet Festival statt.** Wer an einer Gourmetallie interessiert ist (ca. 80 Euro), kann am 24.11. von Hotel zu Hotel fahren bzw. laufen. Der Gala Abend am 26.11. findet in der Wandelhalle Bad Wiessee statt, bei dem alle 8 Spitzenköche ein exklusives 5-Gänge-Menü zaubern.

■ **Otto Koch, Sternekoch und Gourmetberater im Robinson Club, hat sein gastronomisches Konzept in den Golf Club Fleesensee in MeckPom integriert.** Schmecken, riechen, hören, sehen – im „Koch Atelier“ sollen alle Sinne der Gäste angesprochen werden.



## MARC AUREL SPA – in seiner schönsten Vielfalt erleben

Nach wenigen Schritten durch das Portal eröffnen sich dem MARC AUREL-Gast ungeahnte Welten: Er wandelt zwischen Säulen, Statuen und Wasserspielen, speist im „Forum“ oder „Domus“ und trifft sich mit Freunden in der Bar „Quo Vadis“ unter prachtvollen Deckenmalereien und Wandreliefs. Das faszinierende Ambiente mit harmonisierenden Materialien, Farben und Formen ist dem mediterranen Lebensraum nahe und zaubert toskanisches Flair in alle Bereiche des Hotels.

Die ursprüngliche Bedeutung des Begriffes „Spa“ wurde hier auf außergewöhnliche Weise mit Leben erfüllt. So bietet die Bäder- & Saunalandschaft des Spa und Golf Resorts, das an Größe (2800 m<sup>2</sup>) und Detailtreue selbst alte römische Herrscher beeindruckt hätte, dem Entspannungssuchenden eine Vielfalt an klassischen, aber auch völlig neuartigen Wasservergnügen: Römisches Thermalbad, Tepidarium, Laconium, Finnische Sauna, Hamam, Erlebnisduschen, einen ganzjährig beheizten Außenpool mit Wettkampflänge von 50 m Olympialänge und die Krönung der Wasser-Highlights:



„Liquid Sound Pool“ – Baden in Farblicht und Musik. In einem mehr als 100 m<sup>2</sup> großen Spezial-Pool schwebt der Gast in körperwarmem Salzwasser, lauscht den Unterwasserklängen und lässt sich von Video-Lichtspielen verzaubern. Wasser und Bewegung sind auch die Basis für Waterbalancing, eine sanfte, aber revolutionäre Methode zum Stressabbau und zur Entwicklung ganzheitlicher Harmonie.

Das MARC AUREL Spa & Golf Resort überzeugt mit seiner Vielfalt, Originalität, Qualität und einem schlüssigen, in vielen Details neuartigen Wellnesskonzept, das sich in Kombination mit der reizvollen, ungewöhnlichen Architektur und dem überall vorhandenen, aber unaufdringlichen Luxus auszeichnet. ▼

MARC AUREL Spa & Golf Resort  
Heiligenstädter Straße 34–36  
D – 93333 Bad Gögging  
Tel.: 094 45/95 80, Fax: 094 45/95 84 44  
E-Mail: info@marcaurel.de  
Internet: www.marcaurel.de

Foto: MARC AUREL Bad Gögging



## VERFÜHRUNG FÜR FEIN-SCHMECKER IN BAD GRIESBACH

Il Giardino heißt das neue Gourmet-Restaurant im COLUMBIA Hotel Bad Griesbach. Küchenchef Rainer Röbel, der schon bei Heinz Winkler in Aschau kochte, zeigt seine kulinarische Klasse im Wintergarten des Vier-Sterne-Superior-Domizils. Auch die Weinkarte überzeugt: mit 150 edlen Marken und 20 Champagner-Sorten. ▼

COLUMBIA Hotel Bad Griesbach  
Passauer Str. 39 a  
D-94086 Bad Griesbach  
Tel: 08532 / 309-0, Fax: 08532 / 309-154  
E-mail: griesbach@columbia-hotels.de

Foto: COLUMBIA Hotel Bad Griesbach



# Der perfekte Ski- und Wellnessurlaub im Wohlfühlhotel Tannenhof\*\*\*\*

in St. Johann/Alpendorf im Salzburger Land

**Inmitten des Ferienparadieses Alpendorf liegt der „Tannenhof“, direkt an der Einstiegsstelle zur Sportwelt Amadé.** Luxuriöse Ausstattung der Sonderklasse, geräumige Zimmer in gehobenem Stil, behaglich Wärme spendende Kachelöfen, perfekter Service, die persönliche Betreuung der Familie Viehhauser und das einzigartige Alpenpanorama entführen in einen Urlaub der besonderen Art.

- 👑 **Tannenhof-Kulinarium mit Verwöhnpension**
- 👑 **Skiverleih und Skiservice im Haus**
- 👑 **Après-Ski am „Dorfplatz“, dem Treffpunkt im Tannenhof**
- 👑 **kostenlose Hotelgarage**

Genießen Sie nach dem Skivergnügen die Wellness-Nachbetreuung im „Beautyschlössl“:

- 👑 **Gesichts- und Ganzkörper-Behand-**

lungen mit den wirksamen Pflegeprodukten von Thalgo Paris

- 👑 **Entspannende Bäder in der Thalasso-Whirlwanne oder in der Wasser-Schwebeliege**
- 👑 **Herrlich wohltuende Massagen und Spezial-Therapien**
- 👑 **NEU: „Alpenbad“ – die Wellnessbehandlung für zwei**
- 👑 **Wohlfühlpackages zum Spezialpreis und tolle Wellness „Happyhour“-Angebote**
- 👑 **Herrliche Badelandschaft mit Hallenbad, Jet Stream Anlage und Hotwhirl-Massagepool**
- 👑 **Finnische Sauna, Biosauna, Türkisches Dampfbad**
- 👑 **NEU: Blockhüttensauna**

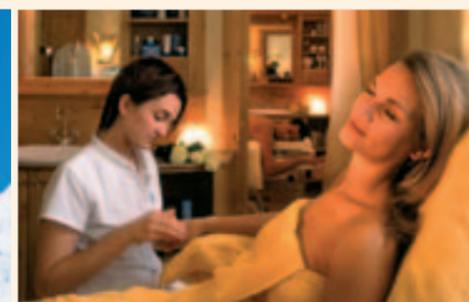
**Der besondere Buchungshit für Porsche Liebhaber unter dem Buchungscode „PORSCH“ zum Top-Preis ab EUR 693,50 p.P.**

- 👑 **7 Tage wohnen im gemütlichen Komfortzimmer**
- 👑 **inklusive Verwöhnpension und den „Tannenhof“-Zusatzleistungen**
- 👑 **6-Tage-Skipass für den gesamten Skiverbund Amadé**
- 👑 **Leihen Sie einen Tag kostenlos die neuesten Atomic Modelle.**



**Familien-Zuckerl** mit besonders günstigen Wochenpauschalpreisen. Kinder mit dem Jahrgang 2000

und jünger sind im Zimmer von zwei Erwachsenen den ganzen Winter mit Kinderhalbpension eingeladen.



Wohlfühlhotel Tannenhof · Familie Viehhauser  
A-5600 St. Johann im Pongau · Alpendorf 3  
Tel.: +43(0)6412/5231 · Fax: DW 61  
info@hotel-tannenhof.at · www.hotel-tannenhof.at



# ANKOMMEN, ... AUF TankEN, AUFLEBEN!

## WELLNESSFREUDEN IM BÖHMERWALD

Herrliche, unberührte Natur, soweit das Auge reicht. Ein Ort der Inspiration und Entspannung, nicht nur für den Romantik-Dichter Adalbert Stifter, den berühmten Sohn des Böhmerwalds. Die neue exklusive, aber nicht weniger erholsame Seite des Böhmerwalds zeigt sich im Hotel Almesberger: Qualität und Luxus pur. Ob in den Romantik- und Wohlfühlappartements oder in der neu erbauten Residenz mit 16 wunderbaren Traum-Suiten – im Hotel Almesberger macht Genießen richtig Spaß!

Mit einer Gesamtfläche von über 5.000 m<sup>2</sup> bieten die Badelandschaften „Aquaris“ und „Vulkano“ unbeschwertes Badevergnügen und herrliche Entspannung. Einmalige Wellness-Attraktionen sorgen für den ultimativen Wohlfühl-Kick: Von der einzigartigen Vulkansauna (95°C) über den neuen

beheizten Erlebnispool mit Wildwasserkanal (180 m<sup>2</sup>) bis hin zum urigen Heubad und dem originellen Bierbottichbad, von hochwertigen Beauty-Behandlungen bis hin zu entspannenden Massagen, hier finden Erholungssuchende alles, was das Herz begehrt und noch viel mehr ...

Als weiteres Highlight wurde Ende September der neue, großzügige Fitness-Bereich mit modernsten TechnoGym-Geräten und einem Kinesis-Raum eröffnet, in dem durch ein patentiertes Seilsystem ein gezieltes und schonendes 3D-Bewegungstraining ermöglicht wird. Ab Dezember 2005 steht den Gästen neben dem kompetenten Wellness- und Fitness-Team auch eine medizinische Wellness-Abteilung mit ärztlicher Betreuung zur Verfügung, die das harmonische Gesamtpaket aus Innovation, Gesund-

heitskompetenz und perfekten Serviceleistungen sinnvoll abrundet. Und natürlich ist auch für das Wohlbefinden des Gaumens bestens gesorgt: Nach der aktiven Erholung lockt die abwechslungsreiche und kreative Frischeküche im „Pfundl“ und im „Don Pedro“. Und natürlich das „Almesberger Café“ mit erlesenen Kaffeespezialitäten und süßen Köstlichkeiten!

Willkommen im Hotel Almesberger –  
Willkommen im Urlaub! ▼

Hotel Almesberger  
Marktplatz 4  
A – 4160 Aigen  
Tel.: 00 43(0)72 81/87 13  
Fax: 00 43(0)72 81/87 13 76  
E-Mail: hotel@almesberger.at  
www.almesberger.at

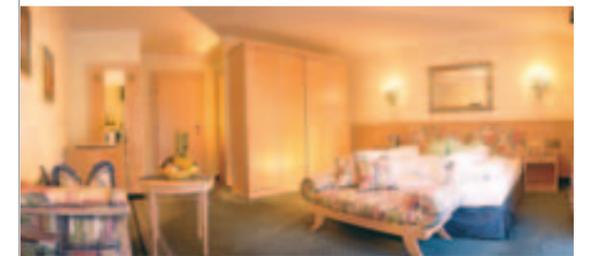
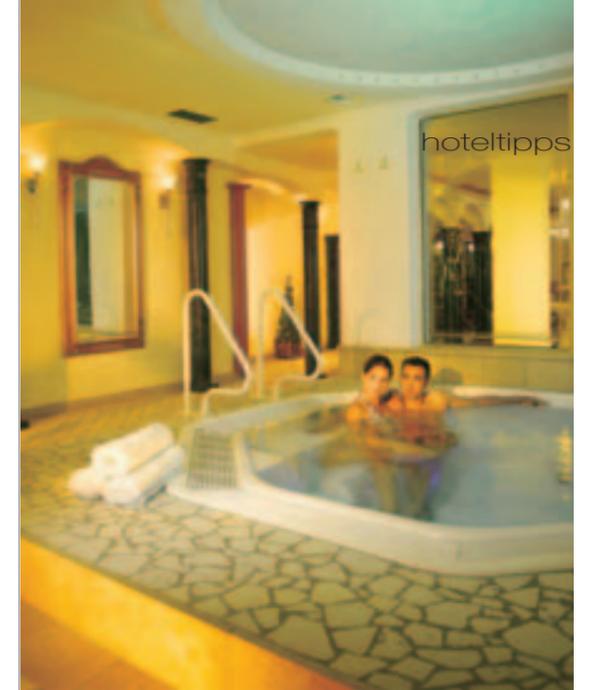
Foto: Hotel Almesberger



### KochArt GENUSS AUF HÖCHSTEM NIVEAU

Sterne-Koch Otto Koch präsentierte Mitte Oktober im Drehrestaurant des Münchener Olympiaturms sein innovatives Restaurantkonzept. Hausherr ist hier die Haberl Gastronomie, die seit vier Jahrzehnten Garant für kulinarische Spitzenleistungen in der bayerischen Landeshauptstadt ist. Mit dem Gastspiel KochArt zeigt der gebürtige Münchener Otto Koch ein ganz eigenes Profil, mit dem er sich deutlich differenzieren möchte. Mit seinem Menü der Extra-Klasse verwöhnt er aber nicht nur die Gaumen der Feinschmecker. „Bei KochArt schicken wir unsere Gäste auf eine Reise für alle Sinne. Natürlich steht dabei der kulinarische Genuss im Vordergrund, aber wir wollen auch die Sinne Sehen, Hören, Fühlen und Riechen auf kreative und unterhaltsame Weise ansprechen.“

Außergewöhnlich sind daher Tisch- und Tellerarrangements, Musikauswahl, Lichtverhältnisse und Dufterlebnisse. „Eine ganzheitliche Interpretation von **Zeit der Gefühle**“, erklärt Otto Koch. KochArt gastiert im November in Hamburg und Ende April 2006 für eine Woche auf der MS Europa. ▼ *Adelheid Wanninger*



### WOHLFÜHLVERGNÜGEN AUF ZEIT

Für die Wintersaison hat das Team um Gertrude und Hugo Westreicher wieder (s. auch PCL 3 Seite 71) ein umfangreiches Programm zusammengestellt, um in der stauden und kalten Jahreszeit den Lesern und Leserinnen des PC Life Magazins ein perfektes Wohlfühlvergnügen zu ermöglichen. Jagertee und Schnee, Wellness und Gourmet – so spannend und umfangreich sind die Angebote, dass man hier am liebsten gleich ganz überwintern würde. Wer schon mal im schönen Serfaus war, weiß um die vielen Sportmöglichkeiten und schätzt die Philosophie des Hauses, die schlicht und einfach bedeutet, den Gast zu verwöhnen und zu begeistern. Erleben Sie so ein paar Tage unbeschwertes Entspannen, fernab vom Alltag, schöpfen Sie neue Kraft und Energie. ▼

Wellnesshotel Cervosa, Familie Hugo Westreicher  
A – 6534 Serfaus, E-Mail: info@cervosa.com  
www.cervosa.com

## hotelnews

### FÜR WELTENBUMMLER

■ Im Frühjahr 2007 eröffnet die Althoff-Gruppe das luxuriöse **Le Roc Golf & Spa Resort** in Roquebrune sur argens zwischen Cannes und St. Tropez. In St. Tropez selbst betreiben sie bereits seit 1997 das R & C Hotel Villa Belrose mit dem Stermekoch Thierry Thiercelin.

■ Das ehrwürdige **Crillon** in Paris und das **Martinez** in Cannes sowie über 800 weitere kleinere Hotels hat die **Familie Taittinger** an die Star-

wood Gruppe (u.a. Sheraton, Westin, Le Méridien) verkauft. Das frühere Interconti Paris Hotel wird nun zukünftig als Westin Hotel geführt und ist somit das fünfte Hotel der Starwood Hotels in Frankreich.

■ Mit dem wohl teuersten Weekend-Arrangement wirbt derzeit das **Luxushotel Peninsula** in Chicago. Zwei Personen zahlen 400.000 US-Dollar und bekommen dafür zwei Übernachtungen in einer Luxus-Suite, einen 24-Stunden

Page, ein 5-Gänge-Menü und eine Massage im Zimmer. Für die Begleiterin gibt es einen 5 ct. Diamantring, für ihn, den Begleiter, Manschettenknöpfe aus Platin und Diamanten. Im Preis inbegriffen – ein Bentley Continental Coupé – quasi als Betthupferl.

■ Nach nur zehmonatiger Umbauzeit wurde das mit 4 Sternen ausgezeichnete **Resort Le Méridien Barbarons** auf der Seychellen-Insel Mahé im September 2005 wiedereröffnet.



### Tiroler Winterglück IM RELAIS & CHÂTEAUX SPA HOTEL JAGDHOF

An 365 Tagen im Jahr bietet der Stubaier Gletscher Skivergnügen pur. Im Winter jedoch bleibt das Erlebnis einzigartig und lockt Gäste aus aller Welt. Da bietet das Relais & Châteaux Spa-Hotel Jagdhof mit seinen fünf Sternen einen ganz besonderen Service und chauffiert seine Gäste zu allen gewünschten Tageszeiten hin zum Gletscher und wieder zurück. Was gibt es Schöneres, als nach einem ausgiebigen Ausflug ins Skiparadies zurückzukehren und abzutau- chen in die einzigartige Wellnesswelt des Jagdhofs: Über 2.000 Quadratmeter bietet das Reich der Sinne mit 17 verschiedenen Sau- nen, Dampfbädern und Anwendungen. In der behaglichen Atmo- sphäre des von der Familie Pfurtscheller geführten Hauses schaltet man von ganz alleine ab. In der weit übers Tal gelobten Küche setzt man mehr denn je auf hohe Qualität, Frische, Abwechslung und viel hausgemachte Köstlichkeiten. Im Weinkeller spürt man die große Leidenschaft des Hausherrn: Im stimmungsvollen Gewölbe kann man neben berühmten Spitzengewächsen auch allerhand Geheimtipps und schöne Weine aus Österreich entdecken. ▼

Relais & Châteaux Spa-Hotel Jagdhof,  
Scheibe 44, A-6167 Neustift/Tirol – www.hotel-jagdhof.at  
Tel. +43(0)52 26/26 66, Fax: +43(0)52 26/26 66-503

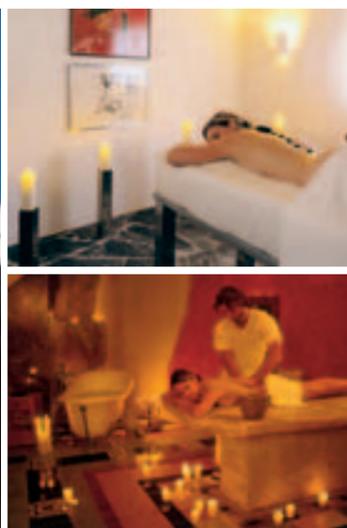
### 100 Porsche in Arosa EIN UNVERGESSLICHES WOCHENENDE

Das Waldhotel National in Arosa versprach seinen Gästen ein „unvergessliches Wochenende“. Fragte man die über hundert Por- schebegeisterten, die das 10. Internationale Porschetreffen in Arosa genossen, wurde das Ziel bei weitem erreicht. Die Gäste und eine erlesene Auswahl der Schweizer Showprominenz genossen das viel- fältige Programm und die rasanten Kurvenfahrtrainings mit Rennfah- rerin Yolanda Tavoli. Damit das Wochenende unvergesslich bleibt, lässt Waldhotel-Direktor Steffen Volk sogar einen Action-Clip über den Event produzieren. Die ideale Werbung für die elfte Ausgabe des Porschetreffens, welches vom 15. bis 17. September 2006 im Wald- hotel National Arosa stattfinden wird. ▼

Info unter: info@waldhotel.ch • www.waldhotel.ch



Info unter :  
Tel.: +39 0471 725 014, Fax: 0039 0471 725 474  
E-Mail info@hotelturm.it www.hotelturm.it



Romantik Hotel Turm  
Kichplatz - P.zza della Chiesa 9  
I-39050 Völs a. Schlern/Fiè allo Sciliar

### Südtiroler Winterzauber IM WELLNESS- UND ROMANTIK-HOTEL TURM

Das Romantik Hotel Turm mit dem Turm aus dem 13. Jahrhundert und die Umge- bung von Völs bieten alle Möglichkeiten, den Urlaub zu etwas Besonderem zu machen. Ein Superlativ ist das weltweit größte zusammenhängende Skigebiet „Dolomiti Superski“, ein wahres Paradies für Telemarker, Snowboarder, Carving- gleiter, Schneewanderer und Sonnenan- beteter. Kunstinteressierte dürfen sich mit Klimt, Picasso und circa 2.000 anderen Kunstwerken auseinandersetzen (s. auch PCL September, Seite 70). Lassen Sie sich entführen in das einzigartige Wellness- Reich und entdecken Sie die außerge- wöhnlichen Gourmetkreationen des Küchenchefs Stefan Pramstrahler. ▼

Foto: Hotel Jagdhof, Hotel Turm, Hotel Cervosa

hoteltipps



# RUHE, ZEIT UND RAUM

Die Wiederentdeckung wahrer Werte in den Grand Hotels Bad Ragaz: Das führende Health, Spa & Golf Resort der Schweiz mit seiner langen Tradition als weltberühmte Gesundheits- und Wellness-Destination setzt auf eine neue Interpretation von Luxus. Unbezahlbare Raritäten stehen im Vordergrund, wie Raum und Zeit, Ruhe und Natur, Sicherheit und Aufmerksamkeit.

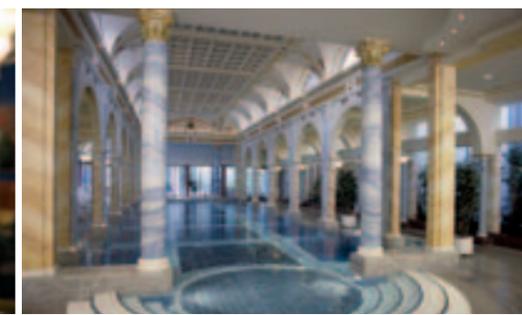
In einzigartiger Weise bietet das exklusive Ensemble aus dem Fünf-Sterne-Grand Hotel Quellenhof und dem Vier-Sterne-Grand Hotel Hof Ragaz alles unter einem Dach: Spitzen- hotellerie mit 237 stilvollen Zimmern und Suiten, kombiniert mit Wellness und Medizin auf höchstem Niveau. Führend in der interna- tionalen Spa-Szene ist das Resort mit dem 3.000 Quadratmeter großen To B. Health Club, welcher mit dem Thermalwasser zu den „Leading Spas of the World“ zählt.

Auch das Medizinische Zentrum des Resorts genießt ein herausragendes Renommee. 50 Fachärzte und Therapeuten garantieren für umfassende Betreuung auf dem neuesten Stand der Wissenschaft. Mit seiner Philoso- phie der Prävention und Regeneration trifft es den Puls der Zeit – ergänzt durch Angebote in Diagnostik, Therapie und Rehabilitation. Für kulinarische Höhenflüge sorgen insgesamt sechs ambitionierte Restaurants, von denen zwei mit GaultMillau-Punkten geadelt sind.

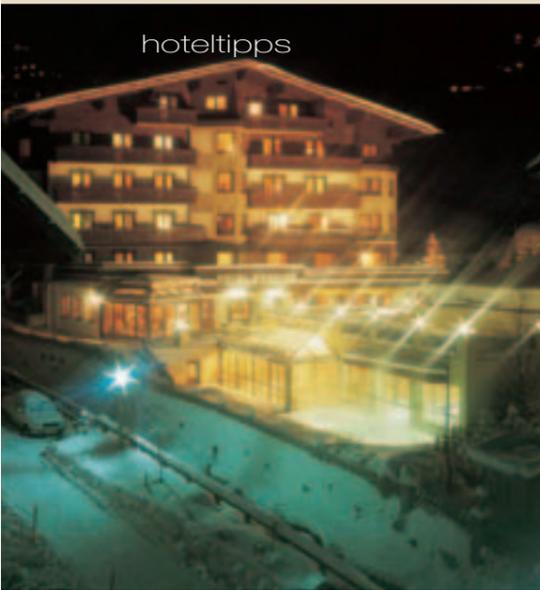
Als einziges Resort der Schweiz verfügen die Grand Hotels Bad Ragaz über einen eigenen 18-Loch-Golfplatz sowie eine Neun-Loch-Anlage mit Golf Academy. Das zugehörige Casino rundet das ein- zigartige Angebot ab. Die Erreichbarkeit des Resorts in der Ost- schweiz ist ideal: Zürich liegt eine Stunde entfernt, nach München sind es zwei. Und außerdem: Snowbreaks befinden sich in Bad Ragaz in der Pole Position zu nah ge- legenen Wintersportgebieten. Nur fünf Minu- ten entfernt befindet sich die Talstation des Pizols (2'222 m ü.M.). Weitere bekannte Skigebiete wie Klosters, Davos oder Flims Laax Falera liegen in unmittelbarer Nähe (20 bis 50 Autominuten). ▼

Weitere Informationen und Angebote:  
Grand Hotels Bad Ragaz, CH-7310 Bad Ragaz  
Tel. +41(0)81/3 03 30 30,  
E-Mail: reservation@resortragaz.ch  
Internet: www.resortragaz.ch

Foto: Hotel Bad Ragaz



hoteltipps



### Skivergnügen - Wellness - Skizirkus

#### KURZ + GUT

Saalbach Hinterglemm ist von jeher schneesicher und bietet Wintervergnügen pur. Das Wellness-Hotel Kendler liegt direkt an der Skipiste – Sie sind also mitten drin im Geschehen. Und trotzdem können Sie im wohltemperierten Wellness- und Vital-Center entspannen und relaxen. Und Gourmets lassen sich von der mit einer Gault Millau Haube ausgezeichneten Küche verwöhnen.

Wellnesshotel Kendler  
Oberdorf 39  
A-5753 Saalbach  
Tel.: 00 43/65 41/62 25  
Fax: 00 43/65 41/63 35  
E-Mail: post@kendler.at  
www.kendler.at

SKI & WELLNESS KURZURLAUB

25.11 BIS 24.12.2005

19.03. BIS 17.04.2006

Entspannen und genießen in harmonischer Einheit von gediegenem Komfort und persönlichem Flair.

- 4 Übernachtungen im Komfortzimmer mit Wellness-Verwöhn-Pension
  - 3-Tage-Skipass
  - 1 wohltuendes Wellness-Bad
  - alle Kendler Sonderleistungen
- Pauschalpreis pro Person ab: **464,90 Euro**

In diesen Zeiträumen ist auch unser Wellness-Zuckerl im Vital-Tempel gültig:

- 1 Wellness-Gesichtsbehandlung
  - 1 Nachtkerzenölbad
  - 1 Aroma-Entspannungsmassage
  - 1 Fußreflexzonenmassage
  - 1 Alpenheupackung
- Preis: **179 Euro**

## hotelnews

Die „blaue Scheibe“ (neudeutsch „Blue Haven“) wurde am 1.11. eröffnet. Das neue 430-Zimmer-Radisson SAS Hotel prägt markant die Silhouette im Frankfurter Westend. Die Außenfassade stammt vom Londoner Architekten John Seifert, der auch das Hilton, Frankfurt, entworfen hatte. Die Lobby mit ca. 2.500 m<sup>2</sup> (eine der größten offen Hallen Deutschlands) designte Adam D. Tihany (New York). Sein Kollege Matteo Thun war für den Fitness- und Wellnessbereich im 18. Stockwerk, mit unverbauter Sicht auf die Skyline von Manhattan, verantwortlich.

Das Interlpenhotel Tyrol in Telfs/Österreich darf sich mit einem neuen Superlativ schmücken: Das European Economic Chamber

of Trade, Commerce and Industry (EEIG) verlieh dem 5-Sterne de Luxehotel die Auszeichnung „Europas schönstes Wellnesshotel 2005“. Besonders erwähnt wurden die hervorragenden Leistungen in den Bereichen Qualität, Service und Ausstattung sowie der 5.000 (!) m<sup>2</sup> grosse luxuriöse Spa Bereich mit seinem umfangreichen Angebot wie dem Tiroler Saunadorf, einem plätschernden Kneippbach u.v.m.

Mit einer großen Gala und prominenten Gästen feierte sich das Steigenberger Grandhotel auf dem Petersberg. 115 Jahre Grandhotel und 15 Jahre Gästehaus der Bundesrepublik. „Gensch-Man“, unser Ex-Außenminister Hans-Dietrich Genscher in seiner Festrede:

„... Das Steigenberger, ein Ort, an dem eine bessere Zukunft unseres Landes begann ...“

#### BAT NEWS

„Ich liebe Kinder, aber...“  
Ab Mai 2006 dürfen Kinder unter 12 Jahren NICHT mehr in das 4-Sternehotel Cortisen in St. Wolfgang, Oberösterreich. Das Argument des Direktors, oder Inhabers (?) Roland Ballner: „... sie, die Kinder, verhielten sich wie Terroristen und bemalten rücksichtslos die Zimmereinrichtungen.“ Hunde dagegen sind weiterhin willkommen. Frage der Redaktion: Dürfen die überall hinsch...?“

Auf der Zugspitze will der Schweizer „Schneehotelier“ Adrian Günther ein Iglu-Hotel bauen. Eröffnung – für one Season – soll, je nach Witterung, kurz nach Weihnachten sein.

Wer testen will, ob Er/Sie in oder out ist, hat die Möglichkeit dies im Hamburger Member-Club Byblos Night, Lavantehaus, Mönckebergstrasse 7 zu testen. Inhaber Jürgen Oerlich zu seinem 240 Plätze Lokal: „Wir haben die härteste Tür Hamburgs“, will heißen, nicht jeder darf hier rein, sei Er/Sie nun gut angezogen, ausgeflippt oder „stinknormal“. Es soll Typen geben, die es „in“ finden, vom Türsteher abgewimmelt zu werden.



## Erleben Sie eine Zeitreise durch die Renaissance der „Belle Epoque“.

Das Hotel „Belle Epoque“ – eine wunderschöne Villa der Neorenaissance, befindet sich im ruhig gelegenen, hoteleigenen Park im Zentrum von Baden-Baden. Die Zimmer und Suiten sind liebevoll mit Originalmöbeln aus den verschiedenen Stilrichtungen der Belle Epoque eingerichtet.



Maria-Viktoria-Straße 2c  
D-76530 Baden-Baden  
Telefon +49 - (0) 7221-300660  
Fax +49 - (0) 7221-300666  
Vanity Telefon 0700-Baden-Baden  
(ermäßigte Gebühren)  
info@Hotel-Belle-Epoque.de  
www.Hotel-Belle-Epoque.de



## „Romantik, Luxus & Lebensstil“



Ein Erlebnis für alle, die ihren Honeymoon, ein entspanntes Festspielwochenende oder einen längeren Urlaub verbringen möchten. Jedes Zimmer ist sehr liebevoll eingerichtet und geschmückt mit dekorativen Elementen, die an das Märchen des Antoine de Saint-Exupéry erinnern. Kein Zimmer gleicht dem anderem.

Lichtentalerstraße 36 • D-76530 Baden-Baden  
Telefon +49 - (0) 7221-346600 • Fax +49 - (0) 7221-38264  
Vanity Telefon 0700-Baden-Baden (ermäßigte Gebühren)  
info@derkleineprinz.de • www.derkleineprinz.de



[ Für unsere Hotelgäste verfügen wir über hervorragende Plätze in den ersten beiden Reihen des VIP-Clubs im Festspielhaus Baden-Baden. ]